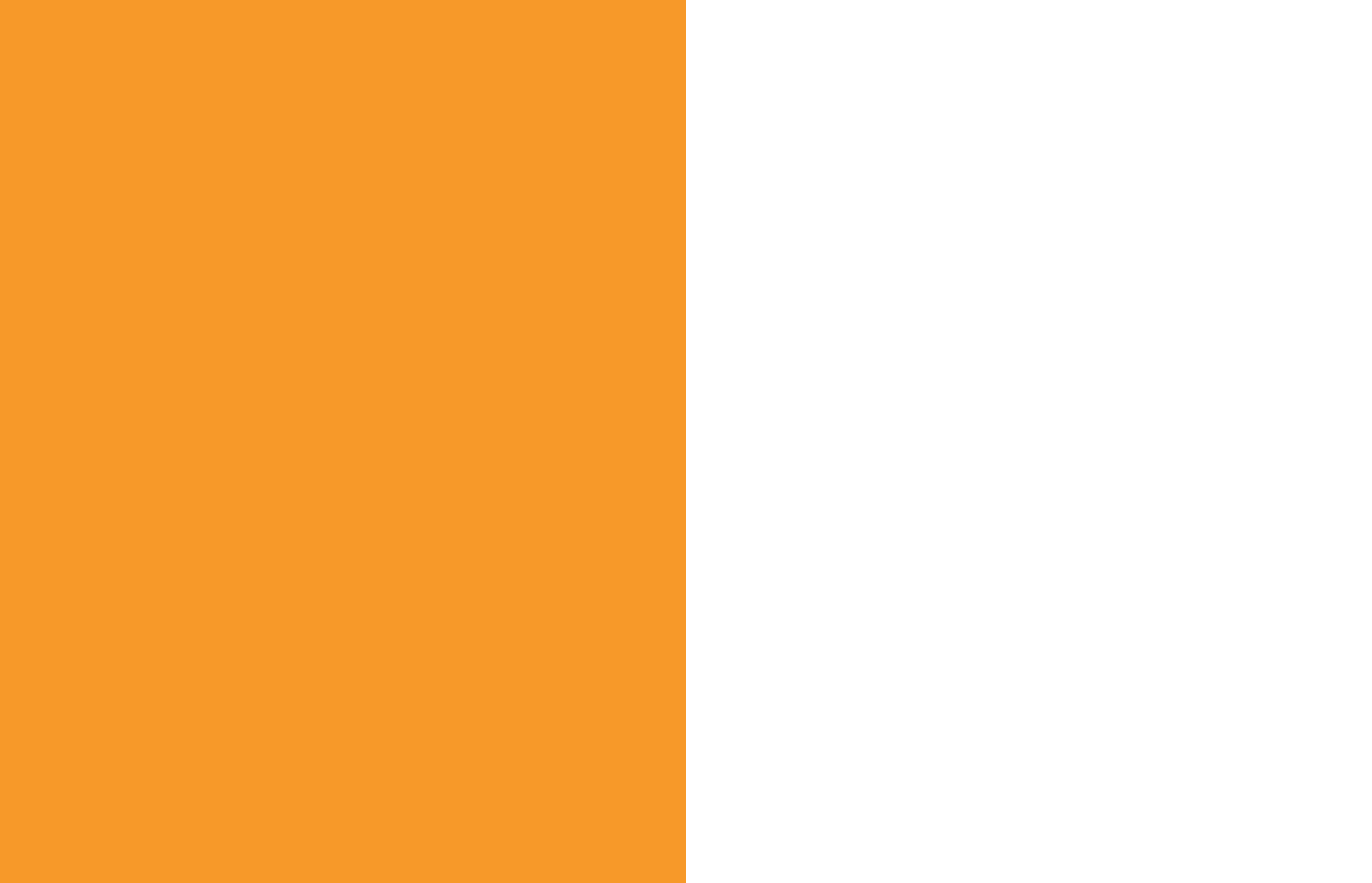


Tradycja etyki i integracji  
Standardy etyki w biznesie





# Etyka i uczciwość

## Spis treści

List od prezesa i dyrektora generalnego.....	3
Określenie zasad.....	5
Infolinia firmy Timken .....	6
W miejscu pracy.....	7
Równe szanse zatrudnienia i powszechna akceptacja odmienności (łącznie z problematyką miejsca pracy wolnego od znęcania się).....	7
Zdrowie, bezpieczeństwo i problematyka środowiska pracy .....	7
Miejsce pracy wolne od narkotyków i alkoholu.....	8
Zasady wynagrodzenia i wymiaru godzinowego pracy.....	8
Sposoby postępowania z klientami, dostawcami, konkurencją i przedstawicielami władz.....	9
Zasady antymonopolowe i konkurencja.....	9
Uczciwe postępowanie .....	9
Prezenty, rozrywki i sprzeczność interesów .....	10
Międzynarodowe prawo handlowe .....	11
Integralność produktu.....	12
Respektowanie prawa własności intelektualnej innych osób .....	13
Kontakty z przedstawicielami władz.....	14
Wykorzystywanie informacji i własności firmy.....	16
Informacje poufne .....	16
Przechowywanie dokumentów .....	16
Informacje wewnętrzne.....	16
Korzyści dla firmy.....	17
Ochrona i odpowiednie wykorzystywanie informacji należących do firmy Timken oraz innych jej własności, w tym intelektualnych.....	17
Dokładne i pełne raporty.....	17
Publiczne raporty i komunikaty.....	17
Współpraca z audytorami.....	18
Uzyskiwanie pomocy i zgłaszanie naruszenia prawa.....	19
Przestrzeganie niniejszych zasad .....	20
Odstąpienie od niniejszych zasad.....	21
Pomoce dodatkowe .....	22
Specjalista ds. etyki.....	22
Polityka otwartych drzwi .....	22
Więcej informacji o obowiązujących prawach .....	22



# Etyka i uczciwość

## Podstawowe wartości firmy Timken

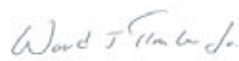
Odnoszone przez nas od wieku sukcesy są wynikiem nie tylko tego, że jesteśmy dobrzy w tym, czym się zajmujemy, lecz także sposobu, w jaki podchodzimy do spraw biznesu, traktując z szacunkiem i godnością siebie nawzajem, naszych klientów, dostawców i innych. Od wszystkich pracowników firmy Timken oczekuje się, że będą postępować jak dobrzy obywatele naszej społeczności, prowadzić interesy w sposób uczciwy i spełniać nasze obietnice.

Taki sposób prowadzenia naszych interesów nie jest niczym nowym. Bogata tradycja przestrzegania zasad etyki i uczciwości w firmie Timken sięga ponad 100 lat wstecz, do jej założycieli W. R. Timkena i H. H. Timkena. Byli oni przekonani, że uczciwość i szanowanie własnych zobowiązań są znacznie ważniejsze niż tymczasowy zysk finansowy. Te poglądy określają doskonale firmę Timken. Jej założyciele zawsze prowadzili interesy zgodnie z zasadami uczciwości i przestrzegania zobowiązań. Ponad sto lat sukcesów Timken udowadnia słuszność wiary braci w etykę zawodową i uczciwość.

Właśnie ten duch i te poglądy dotyczące przestrzegania etyki i uczciwości znalazły się w "Zasadach etyki w biznesie firmy Timken", które obowiązują wszystkich pracowników, agentów, kierowników i dyrektorów firmy. W niniejszej publikacji zostały opisane nasze zasady dotyczące etyki i uczciwości — szczerść, sprawiedliwość, lojalność i odpowiedzialność — mające zastosowanie w różnych codziennych sytuacjach.

Zdajemy sobie sprawę, że nie można opisać każdej ewentualności, jaka może się przydarzyć. Jeśli będziesz mieć pytania lub wątpliwości związane z konkretną sytuacją, nie opisaną w tej publikacji, lub jeśli chcesz zadać pytanie czy poprosić o wskazówkę, mamy liczne zasoby, z których można skorzystać. Możesz na przykład porozmawiać z przełożonym, przedstawicielem działu personalnego lub poprosić o audyt wewnętrzny. Możesz także skontaktować się z naszym specjalistą ds. etyki w Canton w stanie Ohio (tel. wewn. 4226). Możesz także zadzwonić na darmową infolinię firmy Timken (patrz: str. 6). Wreszcie, zgodnie z naszą polityką otwartych drzwi, możesz porozmawiać z kimkolwiek z nas lub z innym kierownikiem Timken. Członkowie kierownictwa firmy Timken są zobowiązani do przestrzegania naszych zasad etyki i uczciwości.

Pragniemy podziękować Ci za Twój wkład w utrzymanie znakomitej reputacji firmy Timken co do zasad etyki i uczciwości w biznesie.



Ward J. Timken, Jr.  
Prezes



James W. Griffith  
i Dyrektor zarządzający



# Etyka i uczciwość

## Określenie zasad

Do moich obowiązków jako specjalisty ds. etyki należy poinformowanie wszystkich pracowników firmy Timken o tym, co rozumiemy przez hasło "etyka i uczciwość". Oto zasady, które określają "etykę i uczciwość" w firmie Timken:

### SZCZEROŚĆ

Mówimy prawdę. Nie kłamiemy, nie oszukujemy ani nie kradniemy. Jeśli zdarzy się nam popełnić błąd, nie staramy się z tym kryć. Zachowujemy się w taki sposób, by wszyscy nasi udziałowcy wiedzieli, że zrobimy to, do czego się zobowiązaliśmy. Czy to przy przygotowywaniu raportu finansowego, czy odpowiadając na zapytania audytorów, w rozmowach z klientami lub w naszym postępowaniu z dostawcami i innymi udziałowcami zawsze kierujemy się regułą: "powiedz zgodnie z prawdą". Powstrzymujemy się od wszelkiego postępowania, które jest wątpliwe w sensie etycznym.

### SPRAWIEDLIWOŚĆ

Wszystkich traktujemy sprawiedliwie. Możemy kupować i sprzedawać dzięki naszym osiągnięciom, bez uciekania się do nieetycznego postępowania. Nikogo nie przymuszamy, nie dajemy łapówek ani nie stosujemy żadnych innych nielegalnych sposobów, aby coś uzyskać lub utrzymać. Nie stosujemy w prowadzeniu interesów oszustw ani nieuczciwych, nieprzepisowych praktyk. Traktujemy się wzajemnie z godnością i obustronnym szacunkiem.

### LOJALNOŚĆ

Rozumiemy, że wszystko, co jest związane z prowadzeniem działalności biznesowej i co dotyczy firmy Timken, można wykorzystywać wyłącznie w najlepszym interesie firmy. Unikamy sprzeczności interesów. Nie nadużywamy ani nie narażamy własności firmy Timken dla osobistego czy innego zysku. Zawsze, przy każdej okazji będziemy wspierać legalne interesy firmy Timken.

### ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Stoimy na straży niepodważalnej reputacji, jaką cieszy się Timken w kwestii etyki i uczciwości. Postępujemy odpowiedzialnie, kierując się rozsądną oceną sytuacji i robimy wszystko, co konieczne, aby utrzymać i jeszcze bardziej poprawić tę reputację — nie czekamy, by inni nam mówili, co trzeba robić. Idziemy dalej, robiąc to, co konieczne, by dobrze wykonać pracę, pamiętając, by zawsze postępować zgodnie z prawem.

Dalsza część tej publikacji poświęcona jest szczegółowym opisom powyższych zasad oraz tego, jak stosujemy je w naszej pracy dla Timken. Fundamentalną sprawą dla naszego etycznego i uczciwego postępowania jest stosowanie się do odpowiednich praw, zasad i przepisów. Od wszystkich pracowników, przedstawicieli kadry kierowniczej oraz dyrektorów oczekuje się pełnego przestrzegania zasad The Timken Company (w tej publikacji określanej w skrócie jako "Timken"). Gdyby pojawiły się jakiegokolwiek pytania związane ze stosowalnością aktualnych praw, zasad i przepisów w rozważanych czynnościach, proszę o skontaktowanie się ze mną lub głównym radcą prawnym w Canton (Ohio) w USA.



Scott Scherff — specjalista ds. etyki  
Canton, Ohio (wewn. 4226)

# Etyka i uczciwość

## Infolinia firmy Timken

Osobą, z którą w pierwszej kolejności powinieneś się kontaktować w sprawie wszelkich problemów, wątpliwości czy pytań, jest Twój przełożony. Jednak mogą się pojawić sytuacje, których będziesz wolał nie omawiać ze swoim przełożonym lub inną osobą z kierownictwa. W takim przypadku zachęcamy Cię do skorzystania z naszej infolinii. Infolinia jest dla pracowników alternatywnym kanałem komunikacji.

Kontaktowanie się z infolinią firmy Timken jest poufne, a nieupoważnione ujawnianie takich kontaktów jest ściśle zakazane.

<https://www.timkenhelpline.com>

Zadzwoń na bezpłatny numer:

### Australia

Telstra 1-800-881-011

Optus 1-800-551-155

### Belgia

0-800-100-1

### Brazylia

0-800-891-3803

### Kanada

800-846-5363

### Chiny

10-800-711-0640

10-800-110-0584

### Czechy

800-142-847

### Francja

0-800-846-5363

### Węgry

06 800-01111

### Indie

000-017

### Włochy

800-846-5363

### Holandia

0800-022-9111

### Polska

0-0-800-111-1633

### Rumunia

800-846-5363

### Singapur

80-0001-0001

800-0111-111

### Republika

Południowej Afryki

0-800-99-0123

### Hiszpania

800-846-5636

### Szwecja

020 799 11

### Szwajcaria

0-800-89-0011

### Tajwan

00801-10288-0

### Turcja

00-800-12277

### Wielka Brytania

0-800-89-0011

### USA

1-800-846-5363

**UWAGA:** Informacje dostarczane przez stronę internetową są całkowicie anonimowe, chyba że podasz swoje dane kontaktowe. Prosimy o ich podanie, jeśli chcesz otrzymać od infolinii Timken odpowiedź.

Wobec osób zgłaszających w dobrej wierze obawy, pytania lub skargi nie będą stosowane żadne kary.

# Etyka i uczciwość

## W miejscu pracy

Firma Timken rozumie, że aby odnosić sukcesy, musimy mieć takie miejsce pracy, w którym:

- Traktujemy się wzajemnie z szacunkiem i godnością;
- Szanujemy różnice poglądów;
- Pokazujemy, że jesteśmy firmą praworządną;
- Możemy pracować bezpiecznie;
- Promujemy uczciwość i wywiązujemy się z naszych zobowiązań.

Fundamentalną sprawą do tego, aby takie miejsce pracy mogło istnieć, jest zaangażowanie się każdego z nas w przestrzeganie spraw:

## Równe szanse zatrudnienia i powszechna akceptacja odmienności (łącznie z problematyką miejsca pracy wolnego od znęcania się)



Wszyscy pracownicy oraz kandydaci do pracy będą traktowani na równych zasadach, z uwzględnieniem ich własnych kwalifikacji, umiejętności, doświadczenia oraz innych ważnych przy zatrudnieniu elementów. Nie będzie miała miejsca dyskryminacja ze względu na rasę, religię, kolor skóry, narodowość, płeć, wiek, niepełnosprawność lub status weterana/ wojskowego.

Zakaz dyskryminacji ze względu na płeć dotyczy także molestowania seksualnego. Od wszystkich pracowników oraz przedstawicieli kadr kierowniczej i dyrektorskiej oczekuje się przestrzegania polityki firmy odnośnie molestowania seksualnego, przedstawionej w podręczniku dla pracowników firmy Timken oraz na stronie internetowej TimkeNet: <http://www.cis.corp.inside.tkr/lawinet/700/sexual.htm>.

Powszechna zasada akceptacji odmienności promuje różnorodną kulturę spółki, odzwierciedlającą klientów i społeczności, z którymi prowadzimy interesy. Jesteśmy przekonani, że wpływa ona korzystnie na zróżnicowanie poglądów oraz zwiększa nasze możliwości silniejszych działań i powoduje wzrost przychodu z akcji. Naszą powszechną zasadą akceptacji odmienności można znaleźć na stronie internetowej: <http://content.inside.tkr/timkenet/pages/hr/index.asp?contentid=2197>.

**Pytanie:** Jedna z pracujących ze mną osób stale komentuje mój ubiór w sposób o seksualnych podtekstach. Żle się z tym czuję i choć wielokrotnie prosiłam, by owa osoba przestała tak robić, nie przestaje. Zagroziłam, że powiem o tym naszemu przełożonemu, lecz w odpowiedzi usłyszałam, że przełożony zignoruje sprawę. Jak mam postąpić?

**Odpowiedź:** Masz rację: powinnaś natychmiast skontaktować się z przełożonym. Kierownictwo w firmie Timken ma obowiązek podejmować działania wobec takich sytuacji. Jeśli jednak ta osoba nie zaprzestanie swego postępowania, natychmiast skontaktuj się z infolinią Timken (str. 6). W firmie Timken nie toleruje się opisanego przez Ciebie postępowania.

## Zdrowie, bezpieczeństwo i problematyka środowiska pracy



Zasady firmy Timken Company, lidera w zakresie ochrony środowiska, zabezpieczają środowisko w celu utrzymania zdrowia, bezpieczeństwa i jakości życia przez społeczności, naszych pracowników, naszych klientów i ludność. Prowadzenie działań w sposób traktujący odpowiedzialnie środowisko należy do naszych zobowiązań etycznych i do praktyki dobrego biznesu. Każdy pracownik powinien znać "Zasady polityki środowiskowej", przedstawione w podręczniku dla pracowników. Informacje na temat tej polityki oraz inne informacje można znaleźć na stronie internetowej:



<http://www.cis.corp.inside.tkr/lawinet/702/index.htm>.

Naszym celem jest ochrona wszystkich pracowników przed zagrożeniami w miejscu pracy oraz uszkodzeniami ciała. Przepisy BHP przedstawiają nasze cele oraz strategie, które pomagają nam w osiągnięciu celu. Wszystkie działania firmy Timken na całym świecie im podlegają. Zasady postępowania można znaleźć w podręczniku dla pracowników firmy Timken oraz na stronie internetowej TimkeNet: <http://www.cis.corp.inside.tkr/hrpcinet/035/index.htm>.

**Pytanie:** W naszym oddziale pojawił się problem odtłuszczenia łożysk, które wymagały naprawy. Dostawca powiedział nam, że może ofiarować darmowe próbi znacznie silniejszego produktu odtłuszczającego. Zwróciłem mu uwagę, że zgodnie z zasadą firmy Timken należy wcześniej zbadać bezpieczeństwo stosowania produktu, jednak dostawca zapewniał nas, że w firmie Timken prowadzi się takie badania tylko wobec kupowanych środków chemicznych, a nie bezpłatnych próbek. Mam wrażenie, że to nieprawda.

**Odpowiedź:** Słusznie postępujesz, zgłaszając tę sprawę. W firmie Timken obowiązuje bowiem zasada sprawdzania wszelkich substancji chemicznych przed ich użyciem — niezależnie od tego, czy są one "bezpłatnymi próbkami", czy nie. Istnieje możliwość, że środek nie jest bezpieczny w użyciu oraz że nie ma "Karty charakterystyki niebezpiecznej substancji", w której znalazłyby się ostrzeżenia dotyczące jego składników. Gdyby komukolwiek coś się stało w związku ze stosowaniem tego środka, nasza ekipa medyczna nie wiedziałaby, co spowodowało uszczerbek na zdrowiu. Timken zezwala wyłącznie na stosowanie w swych oddziałach określonych rodzajów środków chemicznych.

## Miejsce pracy wolne od narkotyków i alkoholu



W firmie Timken uważa się, że pracownicy są bardzo wartościowi, a ich zdrowie i bezpieczeństwo ma wielkie znaczenie. Nadużywanie narkotyków i alkoholu stanowi zagrożenie dla ich zdrowia, bezpieczeństwa i dobra. Dlatego też w naszej firmie przestrzega się zasady utrzymywania miejsca pracy wolnego od narkotyków i alkoholu oraz całkowicie zakazuje się nielegalnego wytwarzania, dystrybucji, rozdawania, posiadania lub używania substancji kontrolowanych lub alkoholu w miejscu pracy. W firmie stosujemy się do "Federalnej ustawy o miejscu pracy wolnym od narkotyków". Pracownicy podlegają karze w przypadku nieprzestrzegania tego zakazu lub innych zakazów związanych z narkotykami czy alkoholem. Firma działa na rzecz promowania wiedzy i świadomości o niebezpieczeństwach, jakie wiążą się z nadużywaniem tych substancji. Pracownikom, którzy mają problem z narkotykami i/lub alkoholem, pomaga w uzyskaniu diagnozy oraz znalezieniu profesjonalnej pomocy w leczeniu i rehabilitacji. Zasady firmy Timken dotyczące miejsca pracy wolnego od narkotyków i alkoholu możesz znaleźć w podręczniku dla pracowników lub dowiedzieć się o nich od swego specjalisty z działu kadr.

## Zasady wynagrodzenia i wymiaru godzinowego pracy



Firma Timken dba o przestrzeganie obowiązujących przepisów dotyczących wynagrodzenia oraz wymiaru godzinowego pracy. Przełożeni oraz menadżerowie powinni dawać przykład, jeśli chodzi o przestrzeganie tych przepisów. Obowiązuje prowadzenie szczegółowego zapisu przepracowanych godzin, przestrzegania przepisów i regulacji prawnych dotyczących nadgodzin oraz maksymalnego czasu pracy, ścisłego przestrzegania przepisów dotyczących zatrudniania nieletnich oraz stosowania w dobrej wierze zwolnienia z wymogów dotyczących takiego wynagrodzenia, a także wymiaru godzinowego pracy. Przełożeni i menadżerowie powinni znać nie tylko krajowe przepisy dotyczące wynagrodzenia oraz godzinowego wymiaru pracy, ale także przepisy lokalne, które mogą mieć wpływ na ich działanie. W przypadku jakichkolwiek pytań proszę skontaktować się z działem prawnym w Canton w stanie Ohio.

**Pytanie:** Jeden z pracowników naszego działu administracyjnego zawsze pracuje w czasie przerwy na lunch, jednak nie odnotowuje przepracowanego czasu. Powiedziałem mu, że oszukuje samego siebie. Odpowiedział mi, że chce wykazać się umiejętnością pracy w zespole i nie uważa za słusne oczekiwać od firmy wynagrodzenia za czas, który i tak by spędził przy biurku.

**Odpowiedź:** Masz rację zwracając uwagę kierownictwa na tę sprawę. Zgodnie z przepisami dotyczącymi wynagrodzenia oraz godzinowego wymiaru pracy pracodawca zobowiązany jest do zapłacenia za tak spędzony czas. Firma Timken kategorycznie przestrzega tych przepisów.

# Etyka i uczciwość

## Sposoby postępowania z klientami, dostawcami, konkurencją i przedstawicielami władz

Nie wystarczy postawić sobie za cel sprzedaż i zarobek. Dla nas, pracowników firmy Timken, sposób prowadzenia interesów jest równie ważny, jak wynik końcowy. Żadna suma pieniędzy nie usprawiedliwia nieuczciwości czy nielegalnego postępowania. Pracownicy muszą zawsze podczas pracy dla firmy pamiętać o przestrzeganiu kodeksu postępowania firmy Timken w następujących, kluczowych zagadnieniach:

### Zasady antymonopolowe i konkurencja

Pracownicy powinni unikać kontaktów z konkurencją oraz ich pracownikami z wyjątkiem tych ściśle określonych sytuacji, gdy nawiązywanie kontaktu jest niezbędne oraz gdy odbywa się to w celach zgodnych z prawem. Wszyscy pracownicy zajmujący się sprzedażą, ustalaniem cen produktów, pełniący funkcje związane z marketingiem i zakupami, jak również inni pracownicy, którym potrzebne są dalsze informacje związane z prawem antytrustowym, powinni otrzymać "Wytyczne antytrustowe" od asystenta głównego radcy prawnego z działu prawnego (w Canton w stanie Ohio) lub znaleźć potrzebne informacje na stronie internetowej TimkeNet:

<http://www.cis.corp.inside.tkr/lawinet/700/antitrust1.htm>.

**Pytanie:** Ostatnio jadłem lunch z koleżanką, którą znam bardzo długo, a która teraz pracuje na podobnym do mojego stanowisku w dziale sprzedaży, lecz w konkurencyjnej firmie. Kiedyś pracowaliśmy razem, więc zaczęliśmy wspominać stare czasy, aż temat rozmowy przeniósł się na naszą obecną pracę. Gdy zaczęła mówić o sprawach firmowych, zwróciłem jej uwagę, że teraz pracujemy dla konkurencji i rozmowy o interesach są niedozwolone. Zauważyłem, że to ją dotknęło. Ale czy nie postąpiłem słusznie?

**Odpowiedź:** Tak, dobrze zrobiłeś. Rozmowy między przedstawicielami konkurencji o bieżących sprawach zawodowych są niebezpieczne. Prawo zakazuje konkurentom wspólnego ustalania cen, dzielenia między siebie klientów czy obszarów prowadzenia interesów, bojkotowania dostawców i wielu innych rzeczy. Wszelkie rozmowy na te tematy pomiędzy pracownikami konkurujących ze sobą firm dają podstawy do pociągnięcia do odpowiedzialności karnej, zatem należy powstrzymać się przed takimi i innymi, dotyczącymi pracy, tematami rozmów bez uprzedniego skonsultowania się i uzyskania wytycznych z działu prawnego. Jeśli pracujesz w naszym dziale sprzedaży, marketingu, rozwoju korporacyjnego, zakupów czy innym, w którym możesz mieć kontakt z przedstawicielami konkurencji, koniecznie zapoznaj się i dobrze zrozum nasze "Wytyczne antytrustowe". Możesz je otrzymać od naszego działu prawnego w Canton w stanie Ohio lub przejrzeć je na stronie internetowej TimkeNet: <http://www.cis.corp.inside.tkr/lawinet/700/antitrust1.htm>.

### Uczciwe postępowanie

Patrz także: "Prezenty, rozrywki, konflikt interesów oraz niewłaściwe postępowanie" na str. 10.



Firma Timken zawsze postępuje w sposób uczciwy i sprawiedliwie traktuje swych klientów, dostawców oraz konkurencję.

Prowadzenie interesów w sposób uczciwy i sprawiedliwy w stosunku do naszych klientów oznacza, że musimy ich zdobyć, bazując na jakości naszych produktów i usług oraz zdolności do wywiązywania się z zobowiązań. Pracownicy, kierownicy oraz dyrektorzy nie mogą proponować klientom (ani pracownikom klientów) żadnych korzyści, nagród ani wartościowych przedmiotów, co może stanowić naruszenie przepisów prawa, polityki klienta albo innych praktyk handlowych.

Pracownicy odpowiedzialni za zakup lub leasing materiałów i usług w imieniu firmy Timken muszą to robić w sposób obiektywny. Pracownikom nie wolno przyjmować ani oczekiwać żadnych korzyści majątkowych od dostawcy lub potencjalnego dostawcy, które mogłyby wskazywać, że mają wpłynąć na ich ocenę.

Zasada naszej rywalizacji polega jedynie na wykorzystaniu zalet produktów i usług. Nie tolerujemy fałszywych czy wprowadzających w błąd oświadczeń

ani insynuacji na temat naszej konkurencji, jej produktów czy usług. Wszelkie porównania naszych produktów czy usług z produktami czy usługami naszej konkurencji muszą być dokładne i potwierdzone faktami. Pracownikom, kierownikom oraz dyrektorom surowo zabrania się stosowania jakichkolwiek nielegalnych lub nieetycznych metod do zbierania informacji o konkurencji.

## Prezenty, rozrywki, sprzeczność interesów oraz niewłaściwe postępowanie

### Dawanie prezentów; zakaz wręczania łapówek



Zabronione jest oferowanie jakiegokolwiek zapłaty, prezentu, pożyczki czy nagrody bezpośrednio lub pośrednio jakimkolwiek podmiotowi gospodarczemu lub rządowemu, albo jakimkolwiek pracownikowi w zamian za próbę zdobycia korzyści dla firmy Timken. Prezenty oraz zapewnianie rozrywki mogą być stosowane w stosunku do przedstawicieli klientów lub potencjalnych klientów, jeśli ich wartość jest ograniczona, jeśli jest to przyjęte w pewnych sytuacjach, jest legalne, a ich publiczne ujawnienie nie postawi firmy w kłopotliwej sytuacji. Nagrody mogą być przekazywane pracownikowi podmiotów rządowych w celu przyspieszenia lub usprawnienia rutynowych czynności administracyjnych, jeśli nagrody takie są legalne, ogólnie przyjęte, o ograniczonej wartości, a ich publiczne ujawnienie nie postawi firmy w kłopotliwej sytuacji. Więcej informacji na ten temat można znaleźć w publikacji omawiającej stosowanie nieuczciwych praktyk, do otrzymania z naszego działu prawnego w Canton w stanie Ohio lub na stronie internetowej TimkeNet: <http://www.cis.corp.inside.tkr/lawinet/700/fcpa.htm>.

**Pytanie:** Mamy okazję biznesową pozyskania nowego dystrybutora w kraju, w którym pracuję. Jednak ten dystrybutor jest znany z "przekonywania" placówek budżetowych do dawania mu prawa wyłączności. Jeśli zdecydujemy się sprzedawać nasze produkty temu dystrybutorowi, lecz nie weźmiemy udziału w "namawianiu" ani nie obniżymy ceny po to, by dystrybutor mógł "przekonać" kupujących, jesteśmy w porządku, ponieważ nie dajemy nikomu łapówki ani nie uczestniczymy w żadnym łapówkarstwie?

**Odpowiedź:** Nie — korzystamy bowiem z nieetycznego (i nielegalnego) działania dystrybutora. Będziemy zatem tak samo winni. Nie odwracamy wzroku, by nie widzieć, jak nasi partnerzy prowadzą podejrzane interesy. Taka jest nasza zasada.

### Konflikt interesów; otrzymywanie prezentów

Każdy pracownik, kierownik i dyrektor ma prawny obowiązek wywiązywać się ze swoich obowiązków należycie oraz z zachowaniem lojalności wobec firmy. Pracownik, kierownik czy dyrektor nie mogą dopuszczać do takiej sytuacji, aby jego/jej osobiste interesy w jakikolwiek sposób kolidowały – lub sprawiały wrażenie, jakby kolidowały – z interesami firmy lub którejkolwiek z jej spółek zależnych. Sytuacja taka może powstać, gdy ktoś podejmuje działania lub prowadzi interesy, które mogą utrudniać wypełnianie obowiązków wynikających z pracy w firmie w sposób obiektywny i skuteczny. Przykładem konfliktu interesów jest sytuacja, gdy pracownik lub członek jego najbliższej rodziny jest zatrudniony przez konkurencję, klienta lub dostawcę. Więcej takich przykładów zostało opisanych na stronie firmy Timken w części poświęconej "Konfliktowi interesów": <http://content.inside.tkr/timkenet/documents/Conflicts%20of%20Interest%20Policy.doc>.

**Pytanie:** Jeden z naszych dostawców zorganizował imprezę na polu golfowym dla najlepszych klientów. Podczas imprezy odbyło się losowanie tygodniowych wakacji na Hawajach. Wygrałem to losowanie, więc czy powinienem przyjąć nagrodę?

**Odpowiedź:** Musisz omówić to ze swoim przełożonym. Z punktu widzenia firmy, potrzebnych jest więcej informacji, aby to rozstrzygnąć: Ilu przedstawicieli klienta brało udział? Jak przeprowadzono losowanie? Jaki wpływ będzie miało przyjęcie tego prezentu w postaci wakacji na Twoją ocenę i na relacje z dostawcą? Jak wypadnie firma Timken, szczególnie względem innych dostawców, jeśli zabroni Ci przyjęcia takiego prezentu?

## Międzynarodowe prawo handlowe

Wszelkie zapytania związane z cłem czy importem kieruj do naszego menadżera ds. transportu w Canton w stanie Ohio. By uzyskać więcej informacji, możesz także przeczytać na stronie internetowej Timken o zasadach dotyczących cła i importu: <http://www.brg.inside.tkr/import/>

### UWAGA: NIE PRZEWOZIĆ OSOBIŚCIE TOWARÓW

Ogólnie pracownicy firmy nie powinni osobiście przewozić towarów z jednego kraju do drugiego; dotyczy to towarów takich jak np. narzędzia, części maszyn czy inny sprzęt. Gdyby jednak do tego doszło, musi być sporządzona odpowiednia deklaracja celna, a całe należne cło musi być zapłacone (nie dotyczy to "narzędzi pracy", które współpracownik lub agent posiada, a które są mu potrzebne do pracy).

Timken pragnie niezmiennie cieszyć się opinią praworządnej firmy we wszystkich krajach, w których prowadzi interesy. Aby tak mogło być, musimy rozumieć i przestrzegać różnych międzynarodowych uregulowań handlowych. Nasza firma pragnie, by agencje rządowe były przekonane co do jej praworządności oraz chce z nimi współpracować. Dlatego też przestrzegamy następujących międzynarodowych wymogów handlowych:

### Cło i import

Każdy rząd kontroluje import do własnego kraju. Nie ma wyjątków odnośnie wysyłek wewnątrz korporacyjnych ("Timken do Timken"). Oto kilka ogólnych zasad cłowych, o których trzeba pamiętać, gdy jest się zaangażowanym w wysyłanie towarów z jednego kraju do drugiego (nawet, gdy jest to wysyłka wewnątrz korporacyjna):

- Prawo celne przewiduje, by towar był zgłoszony do oclenia w chwili, gdy trafia na terytorium kraju, i by miał odpowiednią dokumentację.
- Dokumentacja przedstawiona urzędowi celnemu musi odzwierciedlać aktualną transakcję.
- Transakcje będą zawierane na powszechnie obowiązujących warunkach rynkowych, tj. bez wyjątku dla transakcji zawieranych pomiędzy podmiotami powiązаныmi lub transakcji międzyzakładowych. Takie transakcje pomiędzy podmiotami powiązаныmi będą traktowane jak transakcje sprzedaży i kupna pomiędzy podmiotami niepowiązаныmi.
- Sprawy celne wymagają szczególnej znajomości tematu. Kiedy pojawiają się zapytania, czy problemy w takich sferach, jak odpowiednia wartość celna, właściwe zakwalifikowanie taryfy, odpowiedni kraj pochodzenia czy inne podobne sprawy, powinieneś skontaktować się z miejscowym menadżerem ds. transportu, traffic menadżerem lub menadżerem działu transportu w Canton w stanie Ohio (wewn. 3961).

Pytanie: Nasz dostawca powiedział, że dla urzędu celnego łożyska motoryzacyjne będą "częściami samochodowymi". Ponieważ zauważyłem nieścisłość z tym, jak traktowaliśmy wcześniej ten produkt, chciałem zainteresować sprawą naszego menadżera ds. transportu. Dostawca niepokoi się teraz, ponieważ jego dokumenty się nie zgadzają i dostawa może być opóźniona.

Odpowiedź: Słusznie postąpiłeś zwracając uwagę menadżera ds. transportu na tę sprawę. Prawo celne bardzo szczegółowo klasyfikuje towary do oclenia. Ekspertem w tej dziedzinie jest nasz menadżer ds. transportu w Canton w stanie Ohio.

### Eksport

Prawo i przepisy dotyczące eksportu są ustalane indywidualnie w każdym kraju, istnieje jednak wiele międzynarodowych organizacji i traktatów, które czynią owe prawa i przepisy bardzo podobnymi do siebie. W rezultacie wszystkie prawa eksportowe kontrolują to samo: co jest eksportowane, dokąd jest wysyłane, kto ma być odbiorcą i jak towar ma zostać wykorzystany. Wszyscy pracownicy firmy Timken muszą sprawdzić te cztery rzeczy u swego menadżera ds. eksportu przed dokonaniem eksportu jakichkolwiek towarów, oprogramowania czy danych technicznych.

Prawa i przepisy eksportowe kontrolują dosłownie setki różnych kategorii towarów, oprogramowania i technologii. Jako częsty przykład kontrolowanego eksportu, dotyczącego działalności firmy Timken, można wymienić produkty

Zasada eksportu domniemanego  
Prawo eksportowe i przepisy kontrolują nie tylko eksport towarów, lecz także transfer i dzielenie się oprogramowaniem oraz danymi technicznymi; dotyczy to także eksportu wewnątrz korporacyjnego ("Timken do Timken"). Dzielenie się danymi technicznymi uważane jest za eksport, nawet jeśli odbywa się ono całkowicie w granicach USA, jeśli osoba nie będąca obywatelem kraju otrzymuje te dane lub ma do nich dostęp.

wojskowe wraz z ich danymi technicznymi i usługami, super precyzyjne łożyska i ich dane techniczne, obrabiarki CNC i urządzenia pomiarowe wraz z ich oprogramowaniem i danymi technicznymi, a także technologie tworzenia powłok. Pełną listę towarów objętych eksportem kontrolowanym możesz otrzymać od swego menadżera ds. eksportu, menadżera działu transportu (w Canton w stanie Ohio) lub też znaleźć na stronie internetowej: <http://content.inside.tkr/timkenet/pages/ecompliance/home.asp>. Timken opublikował także informator zatytułowany "Podstawy eksportu kontrolowanego", który można otrzymać od naszego menadżera ds. transportu lub z działu prawnego w Canton w stanie Ohio.

**Pytanie:** Kilka dni temu zwołano międzynarodową telekonferencję, aby przejrzeć instrukcję instalowania łożysk do samolotów wojskowych, wysłanych do naszego klienta. Ktoś powiedział, że powinniśmy sprawdzić wszystkich uczestników tej konferencji nim zaczniemy o czymkolwiek dyskutować, gdyż wymaga tego "zasada domniemanego eksportu". Co to jest "zasada domniemanego eksportu"?

**Odpowiedź:** Zasada ta jest przepisem eksportowym, wedle którego przekazanie danych technicznych obywatelowi danego kraju jest traktowane tak samo, jak eksport tych danych do tego kraju. Obowiązuje ona nawet wtedy, gdy osoba ujawniająca dane przebywa w tym samym pomieszczeniu, co odbiorca informacji lub jeśli obie te osoby pracują dla tego samego pracodawcy — kluczową sprawą jest bowiem obywatelstwo/ status rezydenta. Jeśli ujawniane dane techniczne wymagają licencji przed wyeksportowaniem do kraju odbiorcy informacji, danych tych nie można podawać podczas telekonferencji, w której uczestniczy owa osoba, chyba że wcześniej już otrzymano taką licencję. Więcej informacji na temat zasady domniemanego eksportu oraz eksportu danych znajdziesz na stronie internetowej: <http://www.cis.corp.inside.tkr/brgexcomp/technical.htm>

### Embarga, sankcje i "czarne listy kontrahentów"

Oprócz eksportu kontrolowanego, Timken podlega prawom i przepisom zakazującym prowadzenia działalności handlowej w pewnych krajach oraz z pewnymi osobami prawnymi i fizycznymi, które mogą być powiązane z terroryzmem lub podobną nielegalną działalnością.

Obecnie kraje, w których Timken nie może prowadzić interesów (bezpośrednio i pośrednio), to Iran, Kuba, Syria i Sudan. Dodatkowo są także kraje, wobec których obowiązuje embargo zbrojeniowe, czyli których nie można zaopatrywać w żadne produkty lub usługi o charakterze militarnym. Sprawdź na stronie internetowej poświęconej zagadnieniu eksportu firmy Timken: <http://content.inside.tkr/timkenet/pages/ecompliance/index.asp?contentid+1207>, aby zapoznać się z aktualną listą.

Istnieje także kilka "czarnych list kontrahentów", na których znajduje się ponad 10 000 nazwisk, głównie terrorystów oraz osób naruszających prawo eksportowe. Zmiany na tych listach dokonywane są praktycznie codziennie. Timken nie może prowadzić interesów z żadną osobą fizyczną lub prawną znajdującą się na niej. Poproś swego menadżera ds. eksportu lub menadżera ds. transportu w Canton w stanie Ohio o więcej informacji na temat systemu biznesowego Timken oraz sprawdzania transakcji z tymi czarnymi listami.

### Antybojkot

Zgodnie z prawem Stanów Zjednoczonych Timken nie może stosować się do zagranicznych bojkotów. Przykładem jest bojkotowanie Izraela przez państwa arabskie. Zasady firmy Timken oraz więcej informacji można znaleźć na stronie internetowej: <http://www.cis.corp.inside.tkr/lawinet/700antiboycott%20SAS%20Letter.html>.

## Integralność produktu

Marka TIMKEN znana jest na całym świecie i oznacza doskonałą jakość i działanie. Marka ta sama w sobie to nasz największy atut. Kluczem do utrzymania takiej opinii jest najwyższa jakość naszych produktów. Możemy ją zapewnić wtedy, gdy każdy z nas:

- Upewni się, że wszystkie nowe produkty, czy to produkowane przez firmę, czy kupione od innych producentów, nim zostaną przekazane do sprzedaży, spełnią wszystkie stosowne standardy Timken, uzgodnione wymagania klientów, a także procedury jakości. W przypadku pytań skontaktuj się z odpowiednim menadżerem ds. rynku lub produktu.
- Przestrzega wszystkich informacji o danych technicznych produktu Timken. Skontaktuj się z odpowiednią grupą projektowania produktu.
- Postępuje zgodnie z zasadami procesu produkcji Timken i procedurami kontroli jakości. Skontaktuj się w tej sprawie z menadżerem ds. jakości placówki lub kierownictwem ds. jakości jednostki biznesowej.
- Przestrzega wszystkich stosownych praw, przepisów i standardów przemysłowych dotyczących specyfikacji produktu i procesu produkcji.
- Przestrzega wszystkich zasad i procedur dotyczących przechowywania produktu, obchodzenia się z nim i przewozu. Skontaktuj się w tej sprawie z koordynatorem ds. pakowania lub przewozu towarów albo osobami zajmującymi się w firmie pakowaniem towarów.
- Upewni się, że systemy monitorujące dobrze działają kontrolując zgodność produktów i procesów, a także wykrywają naruszenie prawa i reguł obowiązujących w firmie Timken.

Należy pamiętać o tym, że wszystkie standardy i procedury są ciągle ulepszone. Na każdym z nas spoczywa obowiązek zgłaszania osobom z kierownictwa wątpliwości i sugestii związanych z tymi standardami lub procedurami.

Więcej informacji na temat zasad jakości i procedur firmy Timken można znaleźć na stronie internetowej: <http://content.inside.tkr/timkenet/pages/quality/home.asp?contentid=1470>.

Jeśli masz pytania lub wątpliwości związane z integralnością produktu, prosimy być bez wahania skontaktował się z naszym wiceprezesem ds. jakości lub skorzystał z infolinii Timken (patrz strona 6 powyżej).

## Respektowanie prawa do własności intelektualnej

Timken przestrzega prawa do własności intelektualnej innych, tak samo jak oczekuje od innych przestrzegania zasad Timken. Respektowanie prawa do własności intelektualnej zobowiązuje pracowników firmy Timken do przestrzegania tych oto prostych zasad:

### Oprogramowanie

Zakup legalnego oprogramowania lub licencji do oprogramowania. Nie można kopiować komercyjnego oprogramowania, chyba że licencja wyraźnie na to zezwala.

### Prasa i inne publikacje

Zakup wielu egzemplarzy czasopism branżowych czy innych podobnych periodyków. Nie wolno kopiować dużych fragmentów takich materiałów, chyba że uzyskano na to zgodę od osoby posiadającej prawa autorskie.

### Muzyka i nagrania wideo

Używaj nagrań muzycznych i wideo wyłącznie po uzyskaniu licencji. Nie używaj komercyjnej muzyki lub materiału wideo na płytach CD czy DVD w pracy dla firmy Timken, nie uzyskawszy uprzednio licencji lub innej zgody od posiadacza praw autorskich. Więcej informacji uzyskasz kontaktując się z przełożonym z działu programów korporacyjnych w Canton w stanie Ohio.



### **Poufne informacje uzyskane od klienta**

Informacje uzyskane od klientów w ramach umowy o nieujawnianiu powinny pozostać tajne. W tym celu podejmuje się w firmie Timken działania identyczne, jak wobec własnych informacji firmy. Poufne informacje od klienta nie powinny być wykorzystane inaczej niż zgodnie z wyraźną wolą klienta. W przypadku jakichkolwiek pytań proszę skontaktować się z działem prawnym w Canton w stanie Ohio.

### **Znaki towarowe i loga**

Przed wykorzystaniem znaków towarowych czy logo innych stron należy zawsze otrzymać zezwolenie. Więcej informacji otrzymasz od dyrektora działu komunikacji z klientem i budowania świadomości marki w Canton w stanie Ohio.

### **Zatrudnianie pracowników konkurencji**

Zawsze należy szanować zobowiązania nie ujawniania informacji, jakie pracownicy mają względem swych poprzednich pracodawców. Nigdy nie zatrudniaj pracownika konkurencji po to, by uzyskać poufne informacje o tej firmie.

Skontaktuj się z naszym starszym pełnomocnikiem ds. własności intelektualnej w Canton w stanie Ohio (wewn. 2097), jeśli masz jakiegokolwiek pytania lub wątpliwości.

## **Kontakty z przedstawicielami władz**

Aby uniknąć problemów, należy podczas kontaktów z przedstawicielami władz krajowych, regionalnych czy miejscowych zawsze pamiętać o następujących zasadach:

### **Prezenty i rozrywki**

Nigdy nie należy ofiarowywać przedstawicielom władz prezentów, pieniędzy czy innych wartościowych przedmiotów ani nie proponować rozrywki bez uprzedniego kontaktu z działem prawnym w Canton w stanie Ohio. Terminem "przedstawiciel władzy" określamy również każdego pracownika firmy czy instytucji należącej do rządu. Prosimy o przeczytanie na stronie 10 powyżej informacji związanych z dawaniem prezentów klientom lub o kontakt z naszym działem prawnym.

### **Wywieranie wpływu na ustawodawców i polityków**

Firma Timken nie wspomaga finansowo, ani bezpośrednio, ani pośrednio, żadnych kandydatów politycznych lub organizacji politycznych, chyba że jest to dozwolone prawnie i zatwierdzone przez głównego radcę prawnego. Nie zwraca także żadnemu pracownikowi, kierownikowi ani dyrektorowi wkładów indywidualnych.

Dodatkowo, każdy pracownik firmy Timken, kierownik, dyrektor czy agent, który ma kontakty z wybranym czy mianowanym przedstawicielem władzy federalnej, stanowej, okręgowej, miejskiej czy innej lub jego pracownikami, w celu wywarcia wpływu na procesy ustawodawcze, uregulowania prawne bądź prowadzenie danych czynności może brać udział w lobbingu. W takim przypadku należy najpierw skontaktować się z wiceprezesem ds. rządowych w związku z wymogami dotyczącymi rejestracji. Wszelkie działania lobbystyczne oraz szerokie kontakty z pracownikami rządowymi powinny być uzgadniane z wiceprezesem ds. rządowych.

### Rządowe prośby o udzielenie informacji

Timken, jako firma praworządna, pragnie współpracować z władzą, odpowiadając na pytania i pomagając w dochodzeniach. Jeśli dostaniesz tego rodzaju pytanie, prosimy o natychmiastowy kontakt z działem prawnym. Wszelkie informacje udzielone przedstawicielom rządu muszą być prawdziwe i dokładne. Żadnemu pracownikowi firmy Timken nie wolno utrudniać ani blokować rządowego dochodzenia. Nie wolno mu także zmieniać, fałszować, ukrywać, pozbywać się lub niszczyć żadnych dokumentów czy zapisów związanych z zapytaniem od rządu, dochodzeniem rządowym lub procedurą prawną.

### Sprzedaż dla rządu

Pracownicy spółki, kierownicy, dyrektorzy oraz agenci, którzy utrzymują kontakty z wybranymi lub mianowanymi urzędnikami lub pracownikami federalnymi, stanowymi, lokalnymi, miejskimi lub innymi w celu promocji produktów lub usług firmy Timken na sprzedaż dla agencji rządowej, będą musieli przygotować dokumenty i skontaktować się najpierw z wiceprezesem ds. rządowych w związku z wymogami dotyczącymi przygotowywania dokumentów.

Z zakupami i kontraktami sprzedaży dla rządu mogą wiązać się zobowiązania inne niż te, jakie typowo znajdują się w kontraktach handlowych. Przykładem tego może być obowiązkowe ujawnianie kosztów i zysków, ograniczenie dotyczące obywatelstwa osób, które mogą mieć dostęp do danych technicznych, ograniczenie co do tego, gdzie pozyskiwane są surowce do produkcji, a także specjalne zasady dotyczące terminów czy księgowości. Przed zaakceptowaniem zamówienia czy kontraktu rządowego dział sprzedaży firmy Timken musi sprawdzić, czy wszystkie te zobowiązania są zrozumiałe i mogą być przestrzegane. W przypadku jakichkolwiek pytań lub wątpliwości proszę skontaktować się z działem prawnym w Canton w stanie Ohio.

**Pytanie:** Ostatnio otrzymaliśmy rządowe zlecenie podwykonania, które zawierało zobowiązanie, że wszystkie produkty muszą być wykonane całkowicie w kraju owego rządu. Uważamy, że nie wszystkie nasze produkty mogą spełnić ten wymóg, jednak agent kupujący powiedział, że rząd nie zwraca tak naprawdę uwagi na ten wymóg, więc możemy wykorzystać produkty nie spełniające go. Takie postępowanie wydaje mi się niesłuszne.

**Odpowiedź:** Twój instynkt Cię nie zawodzi — jest ono niesłuszne. Odpowiedź jest prosta: skoro dajemy nasze słowo, że produkt spełnia wymaganie co do tego, z czego jest wykonany, to tak jest. Jeśli nie możemy zapewnić odpowiedniego produktu, nie zgadzamy się na jego sprzedaż.

# Etyka i uczciwość

## Używanie informacji i innych własności firmy

Informacje i inne zasoby firmy Timken mogą być stosowane tylko w interesach prowadzonych przez firmę; nie mogą być zatem bez wcześniejszej zgody kierownictwa wykorzystane do innych celów. Pracownicy muszą pamiętać o zasadach korzystania z informacji znajdujących się w posiadaniu firmy Timken lub innych jej zasobów:

### Informacje poufne

Całość własności firmy, łącznie z informacjami zastrzeżonymi i poufnymi, może być używana jedynie w związku z działalnością przez nią prowadzoną. Obowiązek ochrony tajemnicy informacji poufnych i zastrzeżonych obowiązuje pracownika nawet po opuszczeniu przez niego firmy. Poufne informacje należące do firmy Timken nie mogą być ujawniane, chyba że zgodnie z pisemną umową o ujawnianiu, zatwierdzoną przez dział prawny. Jeśli masz jakiegokolwiek pytania, skontaktuj się z naszym starszym pełnomocnikiem ds. własności intelektualnej w Canton w stanie Ohio (wewn. 2097).

**Pytanie:** Firma Timken posiada w swym archiwum osobiste informacje na mój temat. Jak takie informacje są chronione przed ujawnieniem?

**Odpowiedź:** Firma przestrzega wszelkich praw i przepisów, które mają zastosowanie wobec informacji osobistych dotyczących pracowników (np. zdrowia, zarobków itd.) Prócz tego podejmuje się środki ostrożności co do danych osobistych pracowników wtedy, gdy nie regulują ich ochrony odpowiednie przepisy prawne.

### Przechowywanie dokumentów

Przypomina się pracownikom, że polityka firmy Timken dotycząca przechowywania dokumentów zabrania niszczenia lub zmiany dokumentacji, działań podejmowanych w celu przeszkodzenia w prowadzonym lub możliwym dochodzeniu albo procesie sądowym lub innego rodzaju postępowaniu, albo też w przypadku przewidywania takiego postępowania. Zasadę przechowywania dokumentów firmy Timken można znaleźć na stronie internetowej:

<http://content.inside.tkr/timkenet/documents/uploads/law/RecordRetentionPolicy.doc>

### Informacje wewnętrzne

Aż do momentu dopuszczenia do obrotu publicznego, zgodnie z federalnym i krajowym prawem papierów wartościowych, ważne informacje niepubliczne uważane są za informacje poufne i jako takie podlegają ochronie przepisami prawa papierów wartościowych. Przepisy te zabraniają wykorzystywania poufnych informacji przy kupnie i sprzedaży papierów wartościowych firmy oraz wykorzystywania ich do zlecenia osobom trzecim kupna lub sprzedaży papierów wartościowych firmy Timken. Od każdego pracownika, kierownika oraz dyrektora oczekuje się przestrzegania polityki firmy odnośnie kupna i sprzedaży papierów wartościowych; informacje na ten temat można znaleźć na stronie internetowej TimkeNet pod adresem:

<http://www.cis.corp.inside.tkr/lawinet/700/stock.htm>

**Pytanie:** Jeśli wiem coś ważnego o dostawcy lub kliencie i sprzedam papiery wartościowe tego dostawcy czy klienta, czy łamię zasadę Timken dotyczącą wykorzystania poufnych informacji?

**A:** Timken zakazuje wewnętrznego handlu wszelkimi papierami wartościowymi, w tym należącymi do naszych klientów czy dostawców. Obowiązują te same zasady. Wszelkie pytania kieruj do asystenta głównego radcy prawnego.

## Korzyści dla firmy

Od pracowników i dyrektorów oczekuje się, by zawsze działali w najlepiej pojętym interesie firmy. Nie wolno im działać, korzystać z własności firmy Timken ani używać informacji należących do firmy, czy wreszcie wykorzystywać swej pozycji w firmie dla osiągnięcia osobistych zysków.

## Ochrona i używanie własności firmy Timken i jej usług

Od wszystkich pracowników, kierowników i dyrektorów oczekuje się, że będą chronić własność firmy Timken i pilnować jej prawidłowego wykorzystywania. Surowo zabrania się wykorzystywania jakichkolwiek funduszy, własności czy usług do celów nieautoryzowanych przez firmę lub naruszających prawa krajowe lub zagraniczne.

Żadne nieujawnione czy nieodnotowane fundusze firmowe nie mogą być używane dla jakiegokolwiek celu.

Znak towarowy TIMKEN i inne znaki towarowe oraz identyfikatory marki mogą być używane wyłącznie zgodnie z polityką używania znaków towarowych Timken, którą można przeczytać na stronie internetowej:

<http://content.inside.tkr/timkenet/pages/communications/index.asp?contentid=8>.

Pracownicy powinni zawsze stosować zasady bezpieczeństwa komputerowego, zawarte na stronie: <http://www.infosec.inside.tkr/>.

## Dokładne i pełne raporty

O polityce finansowej firmy Timken możesz przeczytać na stronie internetowej [www.cis.corp.inside.tkr/fininet/index.htm](http://www.cis.corp.inside.tkr/fininet/index.htm)

Pracownicy mają dopilnować, aby zapisy w spółce sprawiedliwie i dokładnie odzwierciedlały wszelkie transakcje oraz dyspozycje dotyczące aktywów z odpowiednimi szczegółami. Nie wolno dokonywać fałszywych czy nieprawdziwych wpisów w księgach spółki ani aktach w jakimkolwiek celu. Żaden pracownik nie może podejmować działań, z których mogą wynikać takie niedozwolone sytuacje. Żadna płatność nie uzyska akceptacji ani nie będzie dokonana z zamiarem lub zrozumieniem, że jest wykorzystywana do celu innego, niż ten podany w dokumencie stanowiącym dowód płatności. Oczekuje się, że pracownicy będą w pełni współpracować z naszymi wewnętrznymi i zewnętrznymi audytorami.

## Publiczne raporty i komunikaty

Spółka Timken jest spółką akcyjną. W związku z tym składa raporty i inne dokumenty do "Komisji Papierów Wartościowych i Giełd" („KPWiG”) oraz do Nowojorskiej Giełdy Papierów Wartościowych. Timken zamieszcza także komunikaty w prasie i podaje do wiadomości publicznej inne informacje, które zawierają dane finansowe oraz inne związane z działalnością spółki, jej kondycją finansową, a także wyniki działalności. Firma dąży do pełnego, uczciwego, dokładnego, poczynionego w odpowiednim czasie oraz zrozumiałego ujawnienia informacji w raportach oraz dokumentach, które składa do KPWiG, a także zamieszcza informacje w prasie i publicznych komunikatach.

Od wszystkich pracowników oczekuje się niesienia pomocy dyrektorowi zarządzającemu firmą i starszemu kierownikowi ds. finansów w wykonywaniu ich obowiązków, poprzez sporządzanie i utrzymywanie adekwatnych i skutecznych kontroli i procedur ujawniania informacji. Pracownicy muszą

przedstawiać wiarygodne i dokładne informacje oraz na wszelkie inne sposoby wspomagać czynności dotyczące jawności informacji.

Jeśli pracownik zostanie poproszony o dostarczenie informacji, jej ocenę lub zaświadczenie związane z kontrolą i procedurami firmy Timken dotyczącymi ujawniania informacji, należy podać wymagane informacje albo zareagować w inny odpowiedni sposób. Ponadto nawet bez konkretnej prośby należy zgłosić wszelkie informacje, które zdaniem pracownika powinno się poddać ocenie, lub też należy je ujawnić w raportach spółki dla KPWiG.

## Współpraca z audytorami

Firma wymaga współpracy oraz otwartej komunikacji ze swoimi wewnętrznymi i zewnętrznymi audytorami. Za nielegalne uważa się podejmowanie jakichkolwiek działań mających na celu wpłynięcie, zmuszenie, manipulowanie lub wprowadzenie w błąd wewnętrznego lub zewnętrznego audytora, przeprowadzającego audyt sprawozdań finansowych spółki.

# Etyka i uczciwość

## Uzyskiwanie pomocy i zgłaszanie naruszenia prawa

Pracownicy, którzy mają wątpliwości co do najlepszej metody postępowania w konkretnej sytuacji lub mają inne pytania w związku z niniejszymi zasadami, proszeni są o kontakt z przełożonym. Mogą także skontaktować się z asystentem głównego radcy prawnego lub głównym radcą prawnym w Canton w stanie Ohio, albo zadzwonić na poufną infolinię firmy (patrz str. 6).

Od pracowników oczekuje się bezzwłocznego składania raportów dotyczących naruszenia prawa lub niniejszych zasad do asystenta głównego radcy prawnego lub głównego radcy prawnego, albo za pośrednictwem infolinii firmy Timken. Wobec osób zgłaszających w dobrej wierze wątpliwości, pytania lub skargi nie będą stosowane żadne kary.

Zasada ta w żaden sposób nie zmienia istniejących praw czy zobowiązań firmy i jej pracowników, w tym także — bez ograniczeń — prawa pracownika lub firmy do wypowiedzenia pracy w każdej chwili, podając powód lub nie.

# Etyka i uczciwość

## Przestrzeganie niniejszych zasad

Timken podejmie natychmiastowe i zdecydowane kroki w przypadku naruszenia tej zasady.

Cała kadra kierownicza firmy Timken jest odpowiedzialna za wprowadzanie w życie i przestrzeganie jej, a także zapoznanie z nią wszystkich pracowników. Wszyscy pracownicy firmy Timken, dyrektorzy i agenci są odpowiedzialni za pełne przestrzeganie tej zasady. Główny radca prawny ponosi największą odpowiedzialność za interpretację tych zasad.

Chociaż sformułowania w niniejszych zasadach należą do wielu różnych rodzajów postępowania w biznesie, które jest uważane za niewłaściwe, nie podają wszystkich rodzajów postępowania, jakie według firmy są niepożądane i mogą zaszkodzić jej reputacji lub interesom.

Z zasadami tymi można się zapoznać na stronie internetowej Timken ([www.timken.com](http://www.timken.com)). Zasady te będą wdrażane na poziomie organizacyjnym. Każdy, kto naruszy niniejsze zasady, podlega postępowaniu dyscyplinarnemu, łącznie ze zwolnieniem.

# Etyka i uczciwość

## Odstąpienie od niniejszych zasad

Jeśli pracownik wierzy, że odstąpienie od zasad jest konieczne lub wskazane, łącznie z, ale bez ograniczania do jakiegokolwiek potencjalnego lub faktycznego konfliktu interesów, wniosek o odstąpienie wraz z uzasadnieniem należy przedstawić głównemu radcy prawnemu. Kierownik lub dyrektor musi przedstawić wniosek dotyczący odstąpienia przewodniczącemu komisji ds. nominacji i ekonomicznego nadzoru nad przedsiębiorstwami przy zarządzie. Odstąpienie od zasad dla członków rady kierowniczej oraz dyrektorów może tylko ogłosić zarząd lub komisja ds. nominacji i ekonomicznego nadzoru nad przedsiębiorstwami przy zarządzie i zostanie to bezzwłocznie ujawnione zgodnie z obowiązującym prawem oraz przepisami Nowojorskiej Giełdy Papierów Wartościowych.

# Etyka i uczciwość

## Pomoce dodatkowe

### Specjalista ds. etyki

Asystent głównego radcy prawnego w Canton w stanie Ohio jest także specjalistą ds. etyki w firmie Timken. Przewodniczy on komisji przestrzegania prawa i zgłasza raporty komisji rewizyjnej zarządu w sprawach związanych z etyką i jej przestrzeganiem. Ze specjalistą ds. etyki można się skontaktować w sprawach dotyczących etyki lub przestrzegania jej zasad pod numerem wewn. 4226 w Canton w stanie Ohio lub e-mailem: [Scott.Scherff@timken.com](mailto:Scott.Scherff@timken.com).

### Polityka otwartych drzwi

Każdy może napotkać problem, zastanawiać się nad zadaniem pytania lub złożeniem skargi. Kierownictwo musi i chce wiedzieć o takich przypadkach. Nasza polityka otwartych drzwi stanowi potwierdzenie przekonania, że ludzie mają prawo otrzymywać odpowiedzi od bezpośrednich przełożonych lub kierowników i mają prawo przekazywać pytania dalej, jeśli sądzą, że ich przypadek nie został poprawnie rozpatrzony.

Polityka otwartych drzwi przewiduje, że:

1. Powinieneś konsultować się z przełożonym lub kierownikiem zawsze wtedy, gdy potrzebujesz pomocy, informacji lub rady. Przełożony lub kierownik przebywa z pracownikami na co dzień i powinien być najwłaściwszą osobą do udzielenia odpowiedzi na pytanie możliwie rzetelnie i szybko.
2. Jeśli chcesz przekazać kwestię dalej, możesz ją skierować do kierownictwa wyższego szczebla lub, jeśli wolisz, omówić ją z przedstawicielem działu personalnego bądź postępu organizacyjnego.

### Więcej informacji o obowiązujących prawach

Istnieje wiele publikacji, które warto przeczytać, w tym Timken's Antitrust Compliance Guidelines (Wytoczne antytrustowe firmy Timken), The Foreign Corrupt Practices Act (Ustawa dotycząca nieuczciwych praktyk) czy wreszcie Export Control Basics (Podstawy eksportu kontrolowanego). Możesz ich egzemplarze otrzymać z działu prawnego (wewn. 3950).

Na stronie internetowej tego działu znajduje się lista miejsc, w tym informacji o szkoleniach i edukacji, a także inne informacje:

<http://content.inside.tkr/timkenet/pages/law/home.asp>.



